

## Ang Sulat ni Santiago

<sup>1</sup> Ako si Santiago nga surugoon kang Dios kag ni Gi-noong Jesu-Cristo amo ang nagasulat ka dya.

Nagapangamusta ako kaninyo nga mga kabataan kang Dios nga nagrinapta sa bilog nga kalibutan.

### *Ang Pagtoo kag ang Kaaram*

<sup>2</sup> Mga kabugtoan, magkalipay kamo kon makaagi kamo kang nanuhay-tuhay nga mga pagtiraw, <sup>3</sup> tungud hay kamaan kamo nga sa tapos nga malampuwasan ninyo ang mga pagtiraw sa inyo pagtoo, nakatuon kamo nga magbatas. <sup>4</sup> Gani dapat magpadayon kamo sa pagbatas agud to nga mangin hamtung run gid kamo kag wara ti kasawayan, kag wara run gid ti nakulang kaninyo. <sup>5</sup> Kar-on, kon may rugyan kaninyo nga kulang ang anang kaaram, magpangayo tana sa Dios kag pagataw-an tana, tungud hay ang Dios maalwan sa pagtugro kag wara ti aligutgut kon nagatao. <sup>6</sup> Pero magpangayo tana nga may pagtoo, kag wara nagapangduha-duha. Tungud hay ang tawo nga nagapangduha-duha daw pareho lang kang balud nga nagasunod-sunod kon sa diin huyupun kang hangin. <sup>7</sup> Ang tawo nga amo karia indi magpaabot nga ang Ginoo magatugro kana kang bisan ano nga ana ginapangayo, <sup>8</sup> tungud hay nagabaylo-baylo ang anang paminsarun, kag wara ti kapat-udan ang tanan na nga ginahimo.

### *Ang Imol kag ang Manggaranun*

<sup>9</sup> Ang imol nga atun isigka-tumuluo dapat magkalipay hay ginbayaw tana kang Dios. <sup>10</sup> Kag ang manggaranun tana nga atun isigka-tumuluo, magkalipay man kon ginpakanaba kang Dios hay sa urihi magataliwan lang man

tana pareho kang bulak nga nagakalayung. <sup>11</sup> Tungud hay kon nagatagi-ti gani ang sirak kang adlaw nagakalayung ang hilamon; ang bulak na ka dya nagakarataktak, kag nagadura ang anang katahum. Amo man sa tawo nga mangaranun mapatay tana samtang nagasinaku sa anang pagpangabuhi.

*Ang Pagtiraw kag ang Pagsulay*

<sup>12</sup> Bulahan ang tawo nga nagabatas kang mga pagtiraw, hay kon indi tana matiung sa anang pagtoo mabaton na ang padya nga amo ang kabuhi nga ginsaad kang Dios sa mga nagahigugma kana. <sup>13</sup> Kon masulay ikaw, indi ikaw magkuon nga ang Dios ang nagsulay kanimo, tungud hay ang Dios indi masulay kag wara man tana pagsulay sa bisan kay sin-o. <sup>14</sup> Ugaring ang kada tawo ginasulay kon ginabuyok kag madaug tana kang anang malain nga handum. <sup>15</sup> Kag kon pasundan na run gani ang anang malain nga handum, amo run ria ang anang pagpakasala. Kag sa padayon na nga pagpakasala, ang resulta na ka dya kamatayun.

<sup>16</sup> Mga pinalangga ko nga mga kabugtoan, indi ninyo pagpatalanga ang inyo kaugalingun. <sup>17</sup> Kada butang nga mayad kag himpit sa langit maghalin kag gintugro dya kang Amay nga amo ang nagatao kang kasanag, kag wara gid tana nagabalhin ukon nagapakita kang bisan gamay nga pagbag-o. <sup>18</sup> Sa anang kaugalingun nga pagbuut ginhimo na kita nga anang mga kabataan paagi sa pulong nga amo ang kamatuoran, agud to nga sa anang mga tinuga kita ang mangin pinasulabi sa tanan.

*Ang Pagpamati kag ang Pagtuman*

<sup>19</sup> Mga pinalangga ko nga mga kabugtoan, tandai ninyo dyaay: kinahanglan mangin maabtik kamo sa pagpamati, kag indi kamo magpadaso-daso sa paghambal, kag indi

kamo mag-ugut dayon. <sup>20</sup> Tungud hay ang tawo nga nagaugut indi makahimo kang mayad nga tinutuyo kang Dios. <sup>21</sup> Gani talikdan ninyo ang tanan nga mahigku nga mga buhat kag ang mga malaot ninyo nga pagginawi. Magmapainubusun kamo sa pagbaton kang pulong kang Dios nga rugyan sa inyo tagipusoon, nga amo ang sarang makaluwas kaninyo.

<sup>22</sup> Indi lang nga magpamati kamo sa pulong kang Dios kundi tumanun ninyo dya. Hay kon sagad lang kamo ka pamati kag wara man kamo pagtuman, ginainto lang ninyo ang inyo mga kaugalingun. <sup>23</sup> Ang bisan sin-o nga nagapamati lang ka pulong kang Dios kag wara pagtuman ka dya, daw pareho lang kang tawo nga nagpangespiho. <sup>24</sup> Ginturuk na ang anang itsura kag magpanaw, kag nalipatan na man dayon kon daw ano ang anang itsura. <sup>25</sup> Pero ang tawo nga nagausisa ka mayad kang kasugoan nga wara ti kapin kag kulang, kag nagatugro kang kahilwayan, kag padayon na dya nga ginatuman, kag wara lang tana nagapamati kag nagakalipat kundi ginahimo na gid dya, pagapakamayadun tana sa anang ginahimo.

<sup>26</sup> Kon may rugyan nga nagakuon nga relihiyoso tana, pero indi na mapunggan ang anang kaugalingun sa paghambal kang kadu, ginainto na lang ang anang kaugalingun kag wara ti pulos ang anang relihiyon. <sup>27</sup> Sa panuruk tana kang Dios nga Amay, ang matuod-tuod gid tana kag husto nga pagkarelihyoso amo dyaay: mabin-uligun sa mga ilo kag sa mga balo sa andang kalisdanan, kag nagaandam kang anang kaugalingun sa mga kadu nga mga butang sa kalibutan.

## 2

### *Paandam batok sa Pagpasulabi*

<sup>1</sup> Mga kabugtoan ko, bilang mga tumuluo kang atun Ginoong Jesu-Cristo, ang mahimayaun nga Ginoo, dapat wara kamo ti may ginapasulabi. <sup>2</sup> Pananglitan, may manggaranun nga tawo nga nagasuksok kang bulawan nga singsing kag marahalun nga bayo ang nagsulud sa inyo nga pagtiripon, kag may nagsulud man nga imol nga tawo nga nagasuksok kang gurosnay nga bayo. <sup>3</sup> Kon pasulabihun ninyo ang tawo nga nagasuksok kang marahalun kag magkuon kana, “Rugya timo pungko sa nami nga purungkoan,” kag sa imol tana makuon kamo, “Tindug lang timo rugyan,” ukon “Pungko lang dyan sa salug.” <sup>4</sup> Kon amo ria ang himoon ninyo, may ginapasulabi kamo kag nagahusgar kamo tungud kang inyo malain nga panghuna-huna.

<sup>5</sup> Pamati kamo, mga pinalangga ko nga mga kabugtoan. Indi bala nga ang mga imol rugya sa kalibutan amo ang ginpili kang Dios nga mangin manggaranun sa pagtoo kag mangin manunubli kang ginharian nga anang ginsaad sa mga nagahigugma kana? <sup>6</sup> Pero inyo tana, ginpakana ninyo ang mga imol. Indi bala nga ang mga manggaranun ang nagapigus kag nagaakusar kaninyo? <sup>7</sup> Sanda man ka dya ang nagahambal kang malaot batok sa dungganun nga ngaran kang inyo ginatoohan.

<sup>8</sup> Kon tumanun ninyo ang harianun nga kasugoan, nga ginakuon sa kasulatan, “Higugmaa ang imo isigka-tawo pareho kang paghigugma mo sa imong kaugalingun,” mayad gid ang inyo ginahimo. <sup>9</sup> Pero kon may ginapasulabi kamo, nakasala kamo, kag suno sa kasugoan dapat kamo silotan tungud hay ginlapas ninyo dya. <sup>10</sup> Tungud hay ang bisan sin-o nga nagatuman kang bug-os nga kasugoan, pero nakalapas kang isara, pareho lang ria nga ginlapas na ang tanan. <sup>11</sup> Tungud nga ang Dios nga nagkuon, “Indi ikaw magpakighilawas,” amo man ang

nagkuon nga, “Indi ikaw magpatay.” Gani bisan wara ikaw magpakighilawas, pero nakapatay ikaw ginlapas mo man angud ang kasugoan. <sup>12</sup> Gani mag-andam kamo sa inyo nga paghambal kag pagginawi tungud hay ang kasugoan nga nagahilway amo man ang pagabasihan sa paghukum kaninyo. <sup>13</sup> Ang tawo nga wara mangir-o sa anang isigka-tawo indi man pagkangir-ohan kang Dios sa adlaw nga tana maghukum. Pero ang tawo tana nga may kangir-o wara ti kahadlukan sa adlaw kang paghukum.

*Ang Pagtoo kag ang Mayad nga Buhat*

<sup>14</sup> Mga kabugtoan ko, ano bay ang pulos kon magkuon ang sangka tawo nga nagatoo tana pero wara na dya ginapakita sa anang ginabuhat? Makaluwas ayhan kana ang pagtoo na nga ria? <sup>15</sup> Pananglitan, may isigka-tumuluo kita nga nagakinahanglan kang bayo kag pagkaun, <sup>16</sup> kag ang isara kaninyo makuon kana, “Kaluy-an ikaw kang Dios; suksok ka bayo agud indi ikaw pagramigan, kag magpabusog ikaw.” Ano bay ang pulos nga makuon ikaw karia kana kon wara mo man lang tana pagtugroi kang anang kinahanglanun? <sup>17</sup> Amo man ria ang pagtoo; kon indi dya mapakita sa buhat, patay dya.

<sup>18</sup> Pero, may iba nga magakuon, “Nagatoo ikaw, kag ako tana nagahimo kang mayad.” Amo dyaay ang akun masabat: ipakita kanakun ang imong pagtoo nga wara ti hinimoan, kag ipakita ko man kanimo ang akun pagtoo paagi sa akun hinimoan. <sup>19</sup> Mayad gid nga nagapati ikaw nga isara lang ang Dios. Bisan ang mga demonyo nagapati man kag nagakurudug pa sa kahadluk. <sup>20</sup> Buang-buang ikaw! Gusto mo haw nga ipakita ko kanimo nga ang pagtoo wara ti pulos kon wara ginaimawan kang mayad nga buhat? <sup>21</sup> Indi bala nga si Abraham nga atun ulang nahamut-an kang Dios paagi sa anang ginhimo

kang ginhalad na ang anang bata nga si Isaac sa altar?  
<sup>22</sup> Rugyan mo makita nga ang anang pagtoo gin-imawan kang anang hinimoan; ang anang pagtoo nangin bug-os run gid tungud kang anang hinimoan. <sup>23</sup> Kag natuman ang ginakuon sa kasulatan, “Si Abraham nagtoo sa Dios, kag tungud kang anang pagtoo ginpakamatarung tana kang Dios;” kag gintawag tana nga amigo kang Dios. <sup>24</sup> Nakita mo nga ang tawo ginakabig nga matarung kang Dios paagi sa anang hinimoan kag indi lang tungud kang anang pagtoo.

<sup>25</sup> Amo man ria kay Rahab nga sangka bayi nga naga-baligya kang anang dungug. Ginkabig tana nga matarung kang Dios tungud sa anang ginhimo katong ginbaton na ang mga Judio nga espiya kag ginbuligan nga makapalagyo sa lain nga aragyan.

<sup>26</sup> Ang atun lawas kon wara ti ispirito patay, amo man ria sa pagtoo, kon wara dya pag-imawi kang mayad nga buhat patay man.

### 3

#### *Ang Dila*

<sup>1</sup> Mga kabugtoan ko, indi magtinguha nga mangin manunudlo ang kalabanan kaninyo, tungud hay kamaan kamo, kita nga mga manunudlo mas maid-id ang paghukum kanatun sangsa iba. <sup>2</sup> Tungud hay tanan kita masami nagasayup. Ang tawo nga wara nagasayup sa anang ginahambal hamtung run gid, kag makasarang tana sa pagpugung kang anang kaugalingun. <sup>3</sup> Ang kabayo ginarindahan natun agud to nga mapatuman natun dya, kag sarang natun dya mapaagto bisan diin natun gusto. <sup>4</sup> Amo man ria sa barko. Bisan ano pa dya ka bahul kag bisan ano pa dya ka palid kang mabaskug nga hangin, sarang dya mapaliso kang gamay nga timon kag dar-un

kang timonil bisan diin na gusto. <sup>5</sup> Ang dila amo man karia. Gamay lang matuod dya, pero daragkul nga mga butang ang anang mapabugal.

Pinsara bala ninyo kon daw ano ka lapad nga kakahoyan ang sarang sunogon kang gamay lang nga kalayo! <sup>6</sup> Ang dila daw pareho man kang kalayo nga sobra magpanghalit. Sa tanan nga parte kang atun lawas amo dya ang pinakamalaot kag ginalatuman na ang bilog nga lawas kang anang malaot nga ginahambal. Ang malaot nga ginahambal kang dila daw kalayo nga nagahalin sa impyerno nga amo ang nagaguba kang atun bug-os nga pagkatawo. <sup>7</sup> Ang tanan nga sahi kang sapat, pispis, mga sapat nga nagakamang kag isda sarang maanta kag naanta gid man dya kang tawo. <sup>8</sup> Pero wara gid ti bisan sin-o nga makaanta kang dila. Tama gid dya ka malaot kag indi mapunggan. Puro malaot ang anang ginahimo nga pareho kang dalit nga makapatay. <sup>9</sup> Ginagamit natun dya sa pagdayaw sa atun Ginoo kag Amay, kag amo man ang atun ginagamit sa paghambal kang malaot batok sa atun isigka-tawo nga gintuga kang Dios sa anang laragway. <sup>10</sup> Nagadayaw kita sa Dios kag nagahambal man kang malaot batok sa atun isigka-tawo paagi sa sangka baba lang. Mga kabugtoan ko, bukun daad ti amo dya nagakadapat! <sup>11</sup> Wara kabay ti tubodan nga ang nagailig nga tubig tab-ang kag yagsim? <sup>12</sup> Mga kabugtoan ko, ang kahoy nga higera wara pagpamunga kang olibo; kag ang ubas wara man pagpamunga kang higera. Amo man ria sa tubig, indi man ikaw makabuul kang tubig nga tab-ang sa dagat.

### *Ang Kaaram nga halin sa Langit*

<sup>13</sup> Kon may rugyan kaninyo nga mangin-aramun kag nakaintiende, kinahanglan ipamatud-an na dya paagi

sa pagkabuhi kang mayad. Bilang mainaramun, kinahanglan maghimo tana kang mayad nga may pagpaubus. <sup>14</sup> Pero kon sa inyong mga tagipusoon may sobra nga kahisa kag inyo lang kaugalingun nga kaaraydan ang inyo ginapasulabi, indi kamo magpabugal nga mangin-aramun kamo kag indi ninyo paghimoon nga butig kon ano ang matuod. <sup>15</sup> Ria nga sahi kang kaaram bukun ti sa Dios naghalin, kundi nga kalibutanun, tawhanun kag yawanun. <sup>16</sup> Tungud nga kon maghinisaay run gani ang mga tawo kag ang andang kaugalingun nga kaaraydan amo run lang ang andang ginapasulabi, maggirinamo gid sanda kag ang tanan nga malaot nga butang himoon nanda. <sup>17</sup> Pero ang may kaaram nga naghalin sa Dios, una sa tanan putli ang anang kabuhi, gusto na ang kalinung, malulo, may pagpasunaid, tama gid tana ka maluloy-on kag puro mayad ang anang ginahimo, wara tana ti ginapasulabi kag wara nagapakuno-kuno. <sup>18</sup> Ang matarung nga pagkabuhi amo ang bunga kon ang tawo nga maluyagun kang kalinung nagatinguha maghimo kang pamaagi nga mangin malinung ang tanan.

## 4

### *Paandam batok sa Pagpasulabi kang mga Butang nga Kalibutanun*

<sup>1</sup> Kamaan kamo kon ano ang ginhalinan kang inyo nga pag-irinaway kag pagbinaragba? Naghalin dya sa inyong mga handum nga nagairinaway rugyan sa inyo tagipusoon. <sup>2</sup> May butang kamo nga naluyagan, pero indi ninyo dya maangkun, gani nagapamatay kamo. Naga-hamkun kamo sa pagkabutang kang iba pero indi ninyo dya maangkun, gani nagairinaway kamo kag nagabinaragba. Indi ninyo dya maangkun tungud hay wara kamo nagapangayo sa Dios. <sup>3</sup> Kon nagapangayo gid man



kamo, wara kamo ti may mabaton tungud hay malain ang inyo tinutuyo. Gusto lang ninyo nga gamitun dya agud matuman ang malain ninyo nga handum. <sup>4</sup> Bukun kamo ti mga matutum sa Dios! Wara kamo haw kamaan nga kon pasulabihun ninyo ang mga butang sa kalibutan ginakontra ninyo ang Dios? Gani ang bisan sin-o nga nagapasulabi kang mga butang sa kalibutan nangin kaaway kang Dios. <sup>5</sup> Indi kamo maghuna-huna nga wara ti pulos ang ginakuon sa kasulatan nga, “Ang ispirito nga anang ginpaistar kanatun tama gid kaimon.” <sup>6</sup> Pero mas tuman ang bugay kang Dios kanatun. Pareho kang ginakuon sa kasulatan, “Ginakaugtan kang Dios ang tawo nga bugalun, pero ginakaluy-an na ang mapainubusun.”

<sup>7</sup> Gani magpasakup kamo sa Dios. Batoi ninyo ang yawa kag maparayu ria kaninyo. <sup>8</sup> Magparapit kamo sa Dios, kag magaparapit man tana kaninyo. Kamo nga mga makasasala, bayai run ninyo ang mga malain ninyo nga ginahimo. Kamo nga mga nagapangduhaduha, siguroha ninyo nga limpyo ang inyong tagipusoon. <sup>9</sup> Magpangasubu kamo kag magparanangisun kag maghirinibi tungud kang inyo mga sala. Sa baylo nga magkadlaw kamo kag magsinadya, magparanangisun kamo kag magpangasubu. <sup>10</sup> Magpaubus kamo sa atubang kang Ginoo kag pagabayawun na kamo.

### *Paandam sa mga Nagahusgar sa Iba*

<sup>11</sup> Mga kabugtoan, indi kamo maghambal kang malain batok sa iba. Ang nagahambal kang malain ukon nagahusgar sa anang isigka-tumuluo, nagahambal man kang malain kag nagahusgar batok sa kasugoan. Kag kon ginahusgaran mo ang kasugoan, wara mo run dya ginatuman kundi ginahusgaran mo run dya. <sup>12</sup> Ang Dios gid lang ang nagtugro kang kasugoan kag manughusgar.

Tana gid lang ang sarang makaluwas ukon makasilot sa tawo. Gani sin-o gid ikaw nga maghusgar sa imong isigk-tawo?

*Paandam Batok sa Pagpahambog*

<sup>13</sup> Kamo dyan nga nagakuon, “Kadya ukon sa rum-an maagto kami sa sangka lugar. Matiner kami rugto kang sangka tuig kag magnegosyo kag magsuput kang duro nga kwarta.” <sup>14</sup> Wara gani kamo kamaan kon ano ang matabo sa rum-an. Ang kabuhi natun daw pareho lang kang ambon nga makita mo kadya, pagkatapos burubuhay wara run. <sup>15</sup> Amo raad dya ang ikuon ninyo, “Kon itugot kang Ginoo, kag mabuhi pa kami, amo dya ukon amo to ang amun himoon.” <sup>16</sup> Kamo tana, nagapabugal gid kamo kag nagapahambog. Malain kabay ang magpabugal kang amo karia?

<sup>17</sup> Ang sin-o man nga nakamaan kang mayad nga dapat na himoon pero wara na dya ginhimo, nakasala tana ka dya.

5

*Paandam sa mga Manggaranun*

<sup>1</sup> Kamo nga mga manggaranun, maghirinibi kamo kag magparanangisun tungud kang mga kalisdanan nga inyo pagaagumun. <sup>2</sup> Ang inyo nga manggad nagakaradunot, kag ang inyo mga bayo ginapang-ut-ut kang tanga. <sup>3</sup> Ang inyong bulawan kag pilak nagatuktukun, kag ang tuktuk nga dya ang pagagamitun nga ebidensya batok kaninyo kag dya daw kalayo nga magasunog kaninyo tungud hay nagsuput kamo kang manggad sa ka dyang katapusan nga mga inadlaw. <sup>4</sup> Wara ninyo suholi ang mga manug-obra ninyo sa taramnan; pamatii ninyo ang andang reklamo.

Nabatian kang Ginoo nga makagagahum ang pagpang-hakrui kang mga manug-ani. <sup>5</sup> Nagpinagusto kamo kag nagpatuyang sa inyo pagpangabuhi rugya sa kalibutan. Daw pareho kamo kang sapat nga nagapatambuk para sa adlaw nga ihawun. <sup>6</sup> Ginsentensyahan ninyo kag ginpapatay ang mga tawo nga wara ti sala, kag wara man sanda ka dya nagbato kaninyo.

*Ang Pagbatas kag ang Pangamuyo*

<sup>7</sup> Gani, mga kabugtoan, mag-agwanta lang kamo hasta nga magbalik ang Ginoo. Sulnga ninyo ang mangunguma, nagaagwanta tana sa paghulat kang anang bilidhun nga patubas. Nagahulat tana kon san-o matupa ang uran para sa pagpatubo kang anang tanum, kag kon san-o liwan mauran para sa pagpagurang kang bunga na ka dya. <sup>8</sup> Kamo man, mag-agwanta lang kamo kag indi magdura ka paglaum, tungud hay ang Ginoo dali run lang mag-abot.

<sup>9</sup> Mga kabugtoan, indi kamo magkumod batok sa isara kag isara, agud to nga indi kamo paghukman kang Dios. Tana nga Manughukum dali run lang mag-abot. <sup>10</sup> Mga kabugtoan, kon nahanungud sa pag-agwanta kang mga kalisdanan, sunda ninyo bilang ehemplo ang mga propeta nga ginsugo kang Ginoo nga maghambal para kana. <sup>11</sup> Ginkabig natun sanda nga mga bulahan tungud hay nag-agwanta sanda. Nabatian ninyo kon paano nag-agwanta si Job. Kag naman-an man ninyo kon paano tana ginbuligan kang Ginoo kang urihi, tungud hay ang Ginoo tama gid ka mayad kag maluloy-on.

<sup>12</sup> Pero labaw sa tanan, mga kabugtoan, indi gid kamo magpanumpa. Indi gid ninyo paggamitun ang langit ukon ang lupa ukon ang bisan ano bilang saksi sa inyong panaad. Magkuon lang kamo nga “Hud” kon ang buut

ninyo hambalun “huud,” kag “Indi” kon ang buut ninyo hambalun “indi” agud to nga indi kamo paghusgaran kang Dios.

<sup>13</sup> May rugyan bala kaninyo nga nagaagi kang kabudlayan? Dapat mangamuyo tana. May rugyan bala kaninyo nga malipayun? Magkanta tana kang pagdayaw sa Dios.

<sup>14</sup> May rugyan bala kaninyo nga nagamasakit? Ipatawag na ang mga kamal-aman sa simbahan, kag magpangamuyo sanda para kana, kag haplasan nanda tana kang lana nga nagapanawag sa ngaran kang Ginoo. <sup>15</sup> Ang andang pangamuyo nga may pagtoo magaaayad sa tawo nga nagamasakit, kag ang Ginoo ang magapabaskug kana, kag kon nakasala tana, pagapatawarun tana kang Dios.

<sup>16</sup> Gani, ang inyo mga sala ituad ninyo sa isara kag isara kag magpangamuyoay kamo, agud to nga maayad kamo sa inyong mga balatian. Ang pangamuyo kang tawo nga matarung tama gid ka gamhanan. <sup>17</sup> Pareho kay propeta Elias; tana pareho man natun nga tawo. Nagpangamuyo tana kang tuduk gid sa anang tagipusoon nga indi mag-uran kag wara gid man mag-uran sa sulud kang tatlo ka tuig kag tunga. <sup>18</sup> Dayon, nagpangamuyo tana liwan nga mag-uran kag nagbunuk ang uran kag nagparamunga ang mga tanum sa lupa.

<sup>19</sup> Mga kabugtoan ko, kon may rugyan kaninyo nga nagparayu sa kamatuoran kag may nagbulig kana nga magpanumbalik, <sup>20</sup> amo dyaay ang tandaan ninyo: ang bisan sin-o nga nagabulig sa tawo nga makasasala nga magtalikod halin sa anang malaot nga pagkabuhi magaluwas sa makasasala nga dya sa kamatayun, kag duro pa gid nga mga kasal-anan ang pagapatawarun.

## Kinaray-a NT

Kinaray-a: Kinaray-a NT New Testament

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kinaray-a

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

39f1fe1a-35ce-5501-a182-568b5cba3b44